INDEX to *Hispania* Volume 93 (2010)

Prepared by David P. Wiseman

Articles

Literature

Alvarez-Castro, Luis. De la metaficción al metacine: Cuatro adaptaciones de *Niebla*, de Unamuno 11

Beal, Sophia. The Real and Promised Brasilia: An Asymmetrical Symbol in 1960s Brazilian Literature 1

Burke, Jessica. Significant Silence in Elena Garro's *Los perros* 23

DeVries, Scott. Swallowed: Political Ecology and Environmentalism in the Spanish American *Novela de la Selva* 535

Fernández-Babineaux, María. Antoniorrobles y su versión censurada de "La Cenicienta" 575

Garrett, Victoria Lynn. Dispelling Purity Myths and Debunking Hygienic Discourse in Roberto Arlt's "El jorobadito" 187

Gasta, Chad M. "Señora, donde hay música no puede haber cosa mala": Music, Poetry, and Orality in *Don Quijote* 357

Kanost, Laura. Viewing the Afro-Mexican Female Revolutionary: Francisco Rojas González's *La negra Angustias* 555

Landeira, Joy. Remapping Genre: Spanish Jaiku of the Twentieth Century 615

Mayock, Ellen. Determinismo y libre albedrío en *La lluvia amarilla* de Julio Llamazares 587

Moore, Charles B. Función y fuentes de "los indecibles" en *Los afectos espirituales* de la Madre Castillo (1671–1742) 345

Newcomb, Robert Patrick. José Enrique Rodó: "Iberoamérica," the *Magna Patria*, and the Question of Brazil 368

Oliveira, Silvia A. O conto alegórico e Nova Literatura em Portugal 177

Polchow, Shannon M. *La Galatea*: The Embryonic Manifestations of Cervantes's Narrative Genius 165

Quintero, Julio. El novelista contemporáneo en Hispanoamérica y su representación del poeta: Una lectura de *La tarea del testigo* de Rubi Guerra 547

Rueda-Acedo, Alicia. El cuento periodístico y la entrevista literaria de Rosa Montero: "Paulo Pumilio" y "Javier Marías: En estado de gracia" 605

Santos-Phillips, Eva. *Almost a Woman*: A Look at Acculturation through Literature and Film 208

Ward, Ruth. The Communication Functions of Language in *Balún Canán* 198

Yang, Chung-Ying. Petra Delicado y la (de) construcción del género y de la identidad 594

Zanzana, Habib. Domestic Violence and Social Responsibility in Contemporary Spanish Cinema: A Portfolio View of Behavioral Dynamics 380

Zuese, Alicia R. Devil, *Converso*, *Duende*: Anamorphosis and the View of Spain in Luis Vélez de Guevara's *El diablo cojuelo* 563

Pedagogy / Linguistics

Ahern Fechter, Sharon. The Community College: A Position for Curricular Change in a New Era 76

Alvord, Scott M. Variation in Miami Cuban Spanish Interrogative Intonation 235

Barnes-Karol, Gwendolyn. Reading (Literature) In, Across, and Beyond the Undergraduate Spanish Curriculum 90

Bishop, Kelley, and Jim Michnowicz. Forms of Address in Chilean Spanish 413

Blas Arroyo, José Luis. Confluencia de normas sociolingüísticas en un hecho de variación sintáctica: Factores sociales en la selección de la variante *deber de* + infinitivo (vs. *deber*) en un corpus de español peninsular 624

AATSP Copyright © 2010.

Bruton, Anthony S., Emilia Alonso Marks, and Ángeles Broca Fernández. Perceived Writings Likes and Needs in Spanish and English as Foreign Languages 471
Carvalho, Ana M., Juliana Luna Freire, and Antonio J. B. da Silva. Teaching Portuguese to Spanish Speakers: A Case for Trilingualism 70
Collentine, Joseph. The Acquisition and Teaching of the Spanish Subjunctive: An Update on Current Findings 39
Colomer, Soria Elizabeth. Dual Role Interpreters: Spanish Teachers in New Latino Communities 490
Comajoan, Llorenç. La enseñanza de lenguas en España y el reto del multilingüismo europeo 123
Cuza, Alejandro. On the L1 Attrition of the Spanish Present Tense 256
Domcekova, Barbara. Science in Foreign Language Education: A Response to MLA Reports from a Liberal Arts College Spanish Program Perspective 139
Doyle, Michael S. A Responsive, Integrative Spanish Curriculum at UNC Charlotte ... .80
Durán-Cerda, Dolores. Language Distance Learning for the Digital Generation 108
Fairclough, Marta A, Flavia Belpoliti, and Encarna Bermejo. Developing an Electronic Placement Examination for Heritage Learners of Spanish: Challenges and Payoffs 273
Fernández-González, Pilar. Reforma en los currículos de lenguas modernas en la educación superior 130
Flórez Epperson, Belén, and Diana L. Ranson. ¿La química, la químico o el químico? Cómo llamar a una mujer profesional 399
Godsland, Shelley. Monolingual England: The Crisis in Foreign Language Enrollments from Elementary Schools through College 113
Heining-Boynton, Audrey L. The Case for a Realistic Beginning-Level Grammar Syllabus: The Round Peg in the Round Hole 96
Houston, Tony. Affective Structured Input Online: How Authentic Are Learner Responses? 218
Jorge, Ethel. Where's the Community? ...135
Meredith, Alan R. Acquiring Cultural Perceptions during Study Abroad: The Influence of Youthful Associates 686
Nuessel, Frank. Curricular Changes of Spanish and Portuguese in a New Era: The College and University 119
Oxford, Raquel. Promise (Un)fulfilled: Reframing Languages for the Twenty-First Century 66
Pratt, Comfort. Maintaining the Momentum of Students of Spanish from High School to College 671
Rothman, Jason. Theoretical Linguistics Meets Pedagogical Practice: Pronominal Subject Use in Spanish as a Second Language 52
Sánchez-López, Lourdes. El español para fines específicos: La proliferación de programas creados para satisfacer las necesidades del siglo XXI 85
Swanson, Peter B. Teacher Efficacy and Attrition: Helping Students at Introductory Levels of Language Instruction Appears Critical 305
VanPatten, Bill. Some Verbs Are More Perfect than Others: Why Learners Have Difficulty with *ser* and *estar* and What It Means for Instruction 29
Vokic, Gabriela. L1 Allophones in L2 Speech Production: The Case of English Learners of Spanish 430
Warford, Mark K. ¿Enseñar gramática y cultura en la lengua extranjera? Empezando en las zonas de mayor resistencia 292
Wilbur, Marcia, and James Monk. Meeting the Challenge for Curricular Change in Spanish Language, Literature, and Culture 101
Yanguas, Íñigo. A Quantitative Approach to Investigating Spanish HL Speakers' Characteristics and Motivation: A Preliminary Study 650
Zyzik, Eve. Sin pelos en la lengua: La adquisición de modismos en una clase de español como lengua extranjera 453

Reviews

Pan-Hispanic/Luso-Brazilian Literary and Cultural Studies

Alvarez Borland, Isabel, and Lynette M. F. Bosch, eds. *Cuban-American Literature and Art*. Albany: State U of New York P, 2009. Pp. 224. ISBN 978-0-7914-9373-1. 144

Ayala, Francisco. *Obras completas III. Estudios literarios*. Barcelona: Galaxia Gutenberg, 2007. Pp. 1577. ISBN 978-84-672-2369-9. 145

Brunschwig, Karen, and María Montoya, eds. Hijas olvidadas: *Two Contemporary Plays by Hispanic Women Writers:* paula.doc *by Nora Adriana Rodríguez and* Una estrella *by Paloma Pedrero*. Lanham: UP of America, 2009. Pp. 147. ISBN 978-0-7618-4391-7.....504

Carreño-Rodríguez, Antonio. *Alegorías del poder: crisis imperial y comedia nueva (1598–1659)*. Woodbridge, UK: Tamesis, 2009. Pp. 271. ISBN 978-1-85566-186-8. 703

Castro-Klaren, Sara, ed. *A Companion to Latin American Literature and Culture*. Malden, MA: Blackwell, 2008. Pp. 688. ISBN 978-1-4051-2806-3. 505

Coates, Geraldine. *Treacherous Foundations. Betrayal and Collective Identity in Early Spanish Epic, Chronicle, and Drama*. London: Tamesis, 2009. Pp. 237. ISBN 978-1-85566-188-2. 704

Conrod, Frédéric. *Loyola's Greater Narrative: The Architecture of the* Spiritual Exercises *in Golden Age and Enlightenment Literature*. American University Studies. Series II. Romance Languages and Literature 229. New York: Peter Lang, 2008. Pp. 255. ISBN 978-1-4331-0249-3.....147

Cortés Ibáñez, Emilia, ed. *Zenobia Camprubí-Graciela Palau de Nemes. Epistolario 1948–1956*. Madrid: Residencia de Estudiantes, 2009. Pp. 307. ISBN 978-84-95078-67-4. 322

Estrada, Oswaldo. *La imaginación novelesca: Bernal Díaz entre géneros y épocas*. Madrid: Iberoamericana, 2009. Pp. 207. ISBN 978-84-8489-432-2. 705

Evia, Xacinto de. *Ramillete de Varias Flores Poéticas*. Estudio de Rodrigo Pesántez Rodas. Ed. José J. Labrador Herraiz y Ralph A. DiFranco. México, D.F.: Frente de Afirmación Hispanista, A.C., 2009. Pp. 933. ISBN 978-84-613-3155-0. 506

Galván González, Victoria, José Ismael Gutiérrez, Ángeles Mateo del Pino, Francisco J. Quevedo García, y Osvaldo Rodríguez Pérez. *Ínsulas forasteras. Canarias desde miradas ajenas*. Madrid: Verbum, 2009. Pp. 303. ISBN 978-84-7962-449-1 508

García Montero, Luis. *Francisco Ayala: El escritor en su siglo*. Granada: Publicaciones de la Diputación de Granada, 2009. Pp. 219. ISBN 978-84-7807-482-2.....323

Gil Guerrero, Herminia. *Poética narrativa de Jorge Luis Borges*. Madrid: Iberoamericana / Vervuert, 2008. Pp. 191. ISBN 978-84-8489-398-1. 148

Grieve, Patricia E. *The Eve of Spain: Myths of Origins in the History of Christian, Muslim, and Jewish Conflict*. Baltimore, MD: Johns Hopkins UP, 2009. Pp. 312. ISBN 978-0-8018-9036-9. 324

Griffin, Nigel, Clive Griffin, Eric Southworth, and Colin Thompson, eds. *The Spanish Ballad in the Golden Age: Essays for David Pattison*. Woodbridge: Tamesis, 2008. Pp. 263. ISBN 978-1-85566-172-1. 149

Grossi, Verónica. *Sigilosos v(u)elos epistemológicos en Sor Juana Inés de la Cruz*. Madrid: Iberoamericana, 2007. Pp. 187. ISBN 978-84-8489-310-3. 509

Jaffe, Catherine M., and Elizabeth Franklin Lewis, eds. *Eve's Enlightenment: Women's Experience in Spain and Spanish America, 1726–1836*. Baton Rouge: Louisiana State UP, 2009. Pp. 253. ISBN 978-0-8071-3389-7. 326

La Fountain-Stokes, Lawrence. *Queer Ricans: Cultures and Sexualities in the Diaspora*. Minneapolis: U of Minnesota P, 2009. Pp. 242. ISBN 978-0-8166-4092-8.....327

LaGreca, Nancy. *Rewriting Womanhood: Feminism, Subjectivity, and the Angel of the House in the Latin American Novel, 1887–1903*. University Park: The Penn-

sylvania State UP, 2009. Pp. 202. ISBN 978-0-271-03438-6. 328

López Cruz, Humberto, ed. *Guillermo Cabrera Infante: El subterfugio de la palabras*. Madrid: Hispano Cubana, 2009. Pp. 341. ISBN 978-84-936493-5-7. 330

Martínez-San Miguel, Yolanda. *From Lack to Excess: "Minor" Readings of Latin American Colonial Discourse*. Lewisburg: Bucknell UP, 2008. Pp. 241. ISBN 978-0-8387-5699-7 331

Martin-Márquez, Susan. *Disorientations: Spanish Colonialism in Africa and the Performance of Identity*. New Haven: Yale UP, 2008. Pp. 445. ISBN 978-0-300-12520-7. 150

McClennen, Sophia A. *Ariel Dorfman: An Aesthetics of Hope*. Durham: Duke UP, 2010. Pp. 408. ISBN 978-0-8223-4604-3. 707

Misemer, Sarah M. *Secular Saints: Performing Frida Kahlo, Carlos Gardel, Eva Perón and Selena*. Woodbridge: Tamesis, 2008. Pp. 192. ISBN 978-1-85566-161-5. 152

Montes Garcés, Elizabeth. *Relocating Identities in Latin American Cultures*. Calgary: U of Calgary P, 2007. Pp. 262. ISBN 978-1-55238-209-5. 510

Muñoz, Willy O. *Huellas ignotas: Antología de cuentistas centroamericanas (1890–1990)*. Vol. 1. San José, Costa Rica: EUNED, 2009. Pp. 566. ISBN 978-9968-31-683-5 708

Odartey-Wellington, Dorothy. *Contemporary Spanish Fiction: Generation X*. Newark: Delaware UP, 2008. Pp. 168. ISBN 978-0-87413-008-9. 153

Perrone, Charles A. *Brazil, Lyric, and the Americas*. Gainesville, FL: U of Florida P, 2010. Pp. xvi + 250. ISBN 978-0-8130-3421-8. 710

Poyo, Gerald E., and Tomás Ybarra-Frausto, eds. *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage*. Vol. 7. Houston: Arte Público, 2009. Pp. 171. ISBN 978-1-55885-526-7. 711

Refael, Shmuel. *Un grito en el silencio: La poesía sobre el Holocausto en lengua sefardí: Estudio y antología*. Barcelona: Tirocino, 2008. Pp. 341. ISBN 978-84-935671-0-1 333

Ricci, Cristián H. *El espacio urbano en la narrativa del Madrid de La Edad de Plata (1900–1938)*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2009. Pp. 320. ISBN 978-84-00-08814-9. 712

Sánchez, Oneida M. *Rosales, Vivanco y Gil: Libro de familia*. Madrid: Editorial Verbum, 2006. Pp. 225. ISBN 978-847-962370-8. 335

Sapega, Ellen W. *Consensus and Debate in Salazar's Portugal: Visual and Literary Negotiations of the National Text, 1933–1948*. University Park: Pennsylvania State UP, 2008. Pp. 160. ISBN 978-0-271-03410-2. 714

Simon, Robert. *Understanding the Portugese* (sic) *Poet Joaquim Pessoa, 1942–2007: A Study in Iberian Cultural Hybridity*. New York: Edwin Mellen, 2008. Pp. 164. ISBN 978-0-7734-5001-1. 511

Sloan, Kathryn A. *Runaway Daughters: Seduction, Elopement, and Honor in Nineteenth-Century Mexico*. Albuquerque, NM: U of New Mexico P, 2008. Pp. 244. ISBN 978-0-8263-4477-9. 154

Urioste Azcorra, Carmen de. *Novela y sociedad en la España contemporánea (1994–2009)*. Madrid: Editorial Fundamentos, 2009. Pp. 251. ISBN 978-84-245-1180-7. 155

Zayas y Sotomayor, María de. *Exemplary Tales of Love and Tales of Disillusion*. Ed. and Trans. Margaret R. Greer and Elizabeth Rhodes. Chicago: U of Chicago P, 2009. Pp. 364. ISBN 978-0-226-76864-9 ...715

Linguistics, Language, and Media

Bills, G., and Neddy Vigil. *The Spanish Language of New Mexico and Southern Colorado: A Linguistic Atlas*. Albuquerque: U of New Mexico P, 2008. Pp. 383. ISBN 978-0-8263-4549-3. 157

Colina, Sonia. *Spanish Phonology: A Syllabic Perspective*. Washington, DC: Georgetown UP, 2009. Pp. 184. ISBN 978-1-58901-262-2 716

Gallego Smith, Olga, Concepción B. Godev, Mary Jane Kelley, and Rosalba Esparra-

goza Scott. *Más allá de las palabras: Intermediate Spanish*. 2nd ed. Hoboken: Wiley, 2010. Pp. 560. ISBN 978-0-470-04941-9. 718

Hindson, Jean M. *Training Our Future Elementary World Language Teachers: An Interactive Immersion-Based Communicative Approach to Teaching World Languages at the Elementary Level*. La Crosse: Educational Technologies, U of Wisconsin-La Crosse, 2006. DVD. 1:37:01 337

Jones, Zachary. *Actualidades: Blogueando para aprender*. <http://zachary-jones.com/spanish/> 338

Klee, Carol A., and Andrew Lynch. *El español en contacto con otras lenguas*. Washington, DC: Georgetown UP, 2009. Pp. 352. ISBN 978-1-58901-265-3. 513

Koonce, Frank, and Nelson Brenes. *Platero y yo: Elegía Andaluza*. Phoenix: Soundset Recordings, 2008. CD. 61:09. ISBN 7-02391-01026-1. 514

López Morales, Humberto, coord. *Enciclopedia del español en los Estados Unidos: anuario del Instituto Cervantes 2008*. Madrid: Instituto Cervantes/Español Santillana, 2009. Pp. 1198. ISBN (Santillana) 978-84-934772-1-9; ISBN (Instituto Cervantes) 978-88252-90-6. 158

Pharies, David A. *A Brief History of the Spanish Language*. Chicago: U of Chicago P, 2007. Pp. 298. ISBN 978-0-226-66683-9. 339

Rowe, Isla, and Ian Killberry. *"Tú y yo": A Multimedia Starter Pack for Beginners. Early Start Spanish Program*. Kent, UK: Early Start Languages Europa House, 1999. ISBN 0-9536977-0-3. 719

Fiction and Film

Freixas, Laura, ed. *Cuentos de amigas*. Barcelona: Anagrama, 2009. Pp. 270. ISBN 978-84-339-7192-0. 160

González Viaña, Eduardo. *Maestro Mateo*. Lima: Ediciones SM, 2009. Pp. 128. ISBN 978-612-4040-05-4. 515

Guelbenzu, José María. *Un asesinato piadoso*. Madrid: Alfaguara, 2008. Pp. 381. ISBN 978-84-204-7440-3. 161

Leante, Luis. *La luna roja*. Madrid: Alfaguara, 2009. Pp. 393. ISBN 978-84-204-7479-3. 162

Martínez de Pisón, Ignacio. *Dientes de leche*. Barcelona: Seix Barral, 2008. Pp. 379. ISBN 978-84-322-1247-5. 516

Martín Garzo, Gustavo. *El jardín dorado*. Barcelona: Random House Mondadori, 2008. Pp. 233. ISBN 978-84-264-1670-4. 341

Montero, Rosa. *Instrucciones para salvar el mundo*. Madrid: Alfaguara, 2008. Pp. 312. ISBN 978-84-204-7379-6. 342

Rivera de la Cruz, Marta. *La importancia de las cosas*. Barcelona: Planeta, 2009. Pp. 413. ISBN 978-84-08-08564-5. 721

Reviewers

Abraham, Lee 718
Arias, Santa 331
Borrallo-Solís, Adela 326
Brady, Jennifer 155
Brown, Esther L. 157
Chamberlain, Ed 327
Chambless, Krista 337, 719
Damron, María Pilar 160
De Urda Anguita, Juan 712
Domènech, Conxita 703
Dumitrescu, Domnita 158
Echevarría, Megan Mercedes 153
El-Kadi, Aileen 710
Fernández-Babineaux, María 515
Fuertes-Manjón, Roberto 148
Gálvez-Carlisle, Gloria 509
Garrett, Victoria Lynn 504, 707
Gil-Osle, Juan Pablo 147
González, Cristina 324
Hallstead, Susan 328
Higuero, Francisco Javier 161, 341
Hitzeman, Keba 514
Hood, Edward 708
Huarte Macione, Beatriz 150
Jentsch, Lynda 335
Landeira, Joy 152, 505
Landeira, Ricardo 145, 323
Lévy, Isaac 333
Lucena, Joanne 162, 342, 516, 721
Martín Armas, Dolores 508
Mayoral Hernández, Roberto 513
Nappo, Daniel 339

Oliveira, Silvia A. 714
Palacios, Fernando 711
Patterson, Charles 715
Perea Rodríguez, Óscar....506, 704
Polchow, Shannon M. 149
Pou-Torres, Joan 330
Rodrigues Pontes, Paula....511
Salgado, María A. 322
Sánchez Prado, Ignacio M. 510
Schulenburg, Chris T....705
Solares-Larrave, Francisco 154
Vigil, Donny....716
Yaden, Bridget E. 338
Zalacain, Daniel 144

Keywords*

1960s 1
5Cs 66

A

Access to L1 allophones 430
Acculturation....208
Acquisition 70
Acquisition of L2 phonology 430
Acquisition problems 29
ACTFL Standards 101, 119
Actos de habla....399
Adaptación 11
Adquisición del español....453
Adquisición de segundas lenguas 453
Adult education....113
Afro-Mexicans 555
Alegoría....177
Americanismo 368
Anamorphosis 563
Antoniorrobles 575
Applied linguistics 399
Applied Spanish 80
Argentine literature 187
Arlt, Roberto 187
Articulation 101, 119
Assessment....119
Attitudes....650

B

Balún Canán 198
Behavioral dynamics....380
Bilingualism....273
Body 563
Brasília 1
Brazil....368
Brazilian literature 1
Buenos Aires (social aspects)....187
Business Spanish....80

C

Caracterización animalesca....587
Castellanos, Rosario....198
Cenicienta 575
Censura 177
Cervantes, Miguel de 165, 357
Champourcin, Ernestina de 615
Chiapas....198
Chilean Spanish 413
City 563
Code-switching 292
Colombian literature 345
Colonial Latin America....345
Colonial literature 345
Communicative approach 96
Communicative functions 198
Community college 76, 108
Community college population....76
Community role 135
Computerized examinations....273
Conjuntos temáticos....453
Contemporary Spanish cinema 380
Continentialism....368
Conto....177
Control 380
Converso 563
Crónica....605
Las cuatro novias de Augusto Pérez 11
Cuento 605
Cultural identity 198, 399
Culturally relevant pedagogy 292, 686
Culture....101, 208, 292, 686
Curriculum 66, 76, 101, 119, 130, 139
Curriculum design....76, 80, 96, 101, 119, 130, 135, 292

D

Detective femenino 594
Determinismo....587
Devil....563
El diablo cojuelo 563
Dialect contact 235

Dialects 413
Dialogism 198
Digital generation 108
Digital immigrants 108
Digital natives 108
Discourse constraints 52
Distance learning 108
Doemenchina, Juan José 615
Domestic abuse 380
Don Quijote 165, 357
Duende 563
Duluth Model 380

E

Ecocriticism 535
Editorial voice 165
Education policy 490
Elementary education 113
English as a foreign language 471
Enseñanza de lengua extranjera 85, 113, 123, 130, 292
Entrevista 605
Environmentalism 535
Español 85, 399
Ethnic differences 671
Extensive reading 90

F

Fábula 177
Falange Española 575
Feminism 198
Film 208
Foreign language 130, 139, 218
Foreign language instruction 39
Foreign language teaching and learning 671
Foreign language writing 471
Forms of address 413
Franquismo 575

G

La Galatea 165
García Lorca, Federico 563, 615
Garrett, Almeida 368
Gender 23, 555
Gender-based violence 380
Gender differences 671
Género 399, 594
Géneros (literarios) 605
Geopolítica 587
Giménez Bartlett, Alicia 594
Global citizenship 85
Globalization 108
Golden Age 357
Grammar instruction 96, 292
Guerra Civil Española 575

H

Heritage 273
High school–college transition 671
High school Spanish 671
Hygiene 187
Human rights for women 380

I

Iberianism 368
Iberoamérica 368
Identidad 594
Identity 208
Individual differences 671
Input enhancement 292
Input processing 218
Instruction 119
Instructional technology 108
Integrative curriculum 80
Interdisciplinary studies in Spanish 135
Interpretation 490
Interview study 490
Intonation 235

J

Jaiku/haiki 615
"El jorobadito" 187

L

L1 attrition 256
L1 writing 471
L2 speech production 430
Language contact 235
Language course placement 273
Language learning as a social practice 135
Language policy 113
Language proficiency 96, 119, 490
Languages across curriculum 139
Language variation 235
Latin American literature 345

Latin American narrative 198
Latino diaspora....490
Latino students 490
Learning scenarios 66
Lenguaje idiomático....453
Lenguas extranjeras en la escuela secundaria 123
Lenguas extranjeras en la universidad 85, 123, 130
Less commonly taught languages 123
Linguistic variation 624
Lispector, Clarice 1
Literatura hispanoamericana 345, 547
Literatura infantil censurada 575
Literature....90
Llamazares, Julio 587
Local global connections 135
Locuciones 453
Luso-Hispanic studies....368

M

Magna patria 368
Marques da Silva, José....1
Memoirs 208
Metacine....11
Metaficción 11
Metalepsis 165
Metodología 85
Mexico 23
Miami Cuban Spanish....235
Misticismo....345
Místicos....345
Modernization 1
Modismos....453
Montero, Rosa....605
Mothers 208
Motivation....650
Motivations to study Spanish 671
Music....357

N

Narrativa 547
Narrativa policiaca 594
Narrative gaze 555
Narratology 165
National progress 1
National Standards 66, 96, 686
Native-like L2 pronunciation 430
Naturalismo....587
La negra Angustias 555
Neocolonialism 198
Niebla....11
Nova literatura 177
Novel....547
Novela de la selva 535
Novel of the Mexican Revolution....555
Null subjects....52

O

Orality 357
Overt subjects....52

P

Patriarchy 380
Pedagogy 66, 139
Perception of teacher efficacy 305
Periodismo literario....605
Personal efficacy 305
Poetry 357
Political ecology....535
Portuguese....70
Pós-modernismo 177
Power 380
Pragmatics....52
Processing instruction 218, 292
Program goals 85, 139
Public infrastructure....1
Puerto Rico....208

R

Race....555
Reading 70, 90
Reform 76
Revivalismo 177
Rivera, José Eustasio 535
Rodó, José Enrique 368
Rojas González, Francisco....555

S

Secondary school 113
Second language acquisition....29, 39, 218, 650, 686
Second language instruction 29
Second language learning motivations ...671
Sepúlveda, Luis....535
Ser/estar....29

Short story 187
Social factors 113, 624
Social responsibility 380
Socioeducational model 650
Sociolinguistics 413, 624
Space 563
Spanish 624
Spanish as a foreign language 471
Spanish as a second language 135
Spanish for heritage learners 273
Spanish for special purposes 85
Spanish heritage speakers 650
Spanish instruction 135, 305
Spanish in the United States 235
Spanish language 139, 218
Spanish learners 113
Spanish learning 135
Spanish literature 357
Spanish poetry 615
Spanish present tense 256
Spanish speakers 70
Spanish teachers 305, 490
Standards for Foreign Language Learning 119, 123
Stranger than Fiction 11
Structural position 430
Study abroad 39, 686
Subjunctive/Subjuntivo 39, 292
Supernarrator 165
Switch reference 52
Syntax 624
Syntax–semantics interface 29, 256

T

Teacher advocacy 490
Teacher attrition 305
Teacher education 490
Teacher efficacy 305
Teaching 70
Tense and aspect morphology 256
Theater 23
Transcultural competence 90
Transfer 70, 256
Translation 80
Translingual competence 90
The Truman Show 11
Twentieth century 547, 615

U

Unamuno, Miguel de 11
Undergraduate Spanish curriculum 90
United States 208
Universal grammar 39
Urban studies 1

V

Valera, Juan 368
Vélez de Guevara, Luis 563
Vieira, José Geraldo 1
Violence 23
Un viejo que leía novelas de amor 535
Vocabulario 453
La vorágine 535
Voseo 413

W

Web-based language instruction 108
Women writers 23
Writing likes 471
Writing needs 471

* Some keywords have been modified to facilitate searches. Author names are listed alphabetically by last name and titles of works that begin with articles (*el*, *la*, etc.) are ordered according to the following word.